

# Internovas

Informativo eletronic del UBI

**Martio 2006 Nro. 127**

INTERLINGUA – Communication sin frontieras. Comprensibile imediateamente per un milliardo de anglo-romanofonos ! Aprender línguas es cultura, saper interlingua es evolution. Sito eletronic del UBI: [www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)

## **Un pauco re Santa Catarina**

Malgrado su parve grandor (95.346 km<sup>2</sup>), Santa Catarina sin dubita ha su importantia et in le region Sud et in le scenario national. Su population (5.866.000) esseva formate gratias al immigrantes europees que hic arrivava ab le 18ve centennio. Le majoritate veniva ab Italia, Germania et Azores (Portugal); le capital Florianópolis, per exemplo, recipeva influenza azorian, durante que le Valle del Itajaí (le principal fluvio del Stato) suffreva colonisation german, solo pro restar a iste duo exemplos.

Le principal urbes ultra Florianopolis son: Joinville (le plus populose), Blumenau, Chapecó, Criciúma, Itajaí, Balneário Camboriú et Lages. Le duo primes se distacca a causa de lor festas typic german (supertoto Blumenau e su **Oktoberfest**), ultra esser le principal polo industrial de Santa Catarina. Itajaí ha un del principal portos del pais et infelicemente un del urbes champion in le numero de soropositivos in Brasil. Criciúma, plus al sud, recipeva influenza italian et es un del principal polos de exploration de carbon del region sud. Lages in le centro del stato, es considerate le *capital national del turismo rural*, con traditiones plus proxime ad cultura gauchesc. Et por fin, nos ha Balneário Camboriú, un del plus importante centros touristic non solo del pais, sed anque del Cono Sud, contante con le presentia de turistas argentin et paraguayen principalmente.

Et portugeses et espanioles navigava per le region in le 16te seculo. Tamen, le prime urbe surgite in le stato nasceva in le Insula de San Francisco, apus Paraná, nominate San Francisco del Sud, in 1660.

Dece-cinque annos postea, le actual capital serea fundate in le Insula de Santa Catarina sub le nomine de **Desterro**; su nomine solo cambiarea in le 19ne centennio. In le annos

1750, il comenciarea le exploration del interior provincial; mi urbe de origine, Lages, serea fundate gratias ad tal projecto, in 1766.

Santa Catarina suffreva influenza del movimento *Farroupilha* jam in le annos 1840, et con adjuta de Anita Garibaldi e su sposo, Giuseppe (heroes revolutionari italian), il esseva fundate (dum quase quatro menses) le Republica Julian. Obviamente que le ardea imperial prendeva le redinas del situation hic. Con le jam citate arrivata del immigrantes ab Europa, le cyclo industrial comenciava in le stato et assi, su inricchimento.

Tamen, Santa Catarina ancora passarea por plus un bello (guerra): le Bello del Contestato contra Paraná, un disputa territorial, ganiate per le catarineses in 1916; ille conflictio durava quatro annos.

Con industria forte et structura touristic formidabile, Santa Catarina hodie possede un del melior standard de vita del pais; Florianopolis ante alcun tempore, esseva electe como le capital con melior nivello de vita in Brasil. Essente assi, il me placerea de invitar le amicos interlinguaphonos qui non vive hic ad visitar mi stato; forsan le majoritate non se regretarea.

Fontes: Almanac Abril 2005 et Encyclopedia Barsa.

Gibrail Waltrick Caon, Lages-SC  
[gibrailwaltrick@yahoo.com.br](mailto:gibrailwaltrick@yahoo.com.br)

## **Novas Curte e Breve ...**

- Inter 7 e 10 de junio va ocurer le **4te FlorPará**, in le Centro de Eventos Júlio Cesar a Belém. Illo habera 150 stands pro exposition de flores diverse, principalmente flores tropical e rar. Interim, il va haber etiam cursos super paisagismo, folliages e technicas sanitari de protection del flores contra plagas. Circa 150 productores de flores jam existe in le region metropolitan.

- Nos recipeva e regratia a Prof. Hermenegildo de la Campa, ab le Universitate de Granada (Espania) pro le invio del Constitution Europee; inclusive su Curso de Formation in Interlinguistica, multo inspirative.

- Iste mense de martio le dollar statounitese habeva le minor valor de quotization desde 5 annos retro: vale 2,09 reales brasilian.

**13tie INTERCON – Incontro Brasilian de Interlingua, 29-30 de julio 2006 in Florianópolis – SC.**

## Omne ores del planeta

Brasil ha 188 del plus que 6.000 idiomas del Terra. In Brasil il ha 188 linguas in uso – plus 187 variationes indigene. Un de illos es le Apiaká, parlate per solo duo brasilianos et Ofayé per 11 indianos de Mato Grosso Sud. Circa 30 de ille idiomas curre risco de extinction et 47 idiomas olim parlate hic jam dispareva pro semper.

Le lingua le plus parlate es mandarino, le principal dialecto chinese, parlate per 870 milliones de personas. Secundo veni le hindi, parlate per 500 milliones de esseres human. Anglese es le tertie e castilliano es le quarte et portugese es le septime plus parlate.

497 linguas son menaciate de extinction in pauc decennios, et secundo UNESCO, medietate del idiomas parlate hodie pote morir usque 2100, a causa del predominio del anglese in internet.

Le pais que ha plus linguas in su territorio es Papua Nove Guinea, ubi il son parlate 820 idiomas. In le altere extremo es Corea del Nord ubi solo le coreano es parlate e Haiti solo ha duo idiomas in su territorio.

Fonte: Revista Mundo Estranho, decembre 2005

Traduction: Gibrail Waltrick

## POESIA

Io committeva le peyor del peccatos  
Que un homine pote committer:  
Io non ha essite felice  
Que le glaciaries del oblivion  
Tira me et me perde, disapietate.  
Mi parentes me ingenerava  
Al joco riscate et formose del vita,  
Pro le terra, aqua, aer et icne.  
Io los defraudava. Io non ha essite felice.  
Cumplite non esseva su juvene volition  
Mi mente se applicava  
Al symmetric discussiones del arte,  
Que intertene le nihil  
Me legava valor, io non esseva valente.  
Non me abandona, semper es apud me  
Le umbra de haber essite un infelice.

JORGE LUIS BORGES, scriptor argentin.  
Traduction: Gibrail Waltrick, Lages-SC.

## INTERCON (Encontro Brasileiro de Interlíngua).

Regularmente acontece o Encontro Brasileiro de Interlíngua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlíngua e conhecer turisticamente a região.

- 1º Brasília-DF, 27-29 julho 1990
- 2º Brasília-DF, 26-28 julho 1991
- 3º Passo Fundo-RS, 29-31 julho 1992
- 4º Vitória-ES, 30 julho-1 agosto 1993
- 5º Brasília-DF, 13-15 janeiro 1995
- 6º João Pessoa-PB, 26-28 janeiro 1996
- 7º Salvador-BA, 2-5 julho 1997
- 8º Belo Horizonte-MG, 17-19 julho 1998
- 9º Vila Velha-ES, 16-18 julho 1999
- 10º Belém-PA, 28-30 julho 2000
- 11º Sobradinho-DF, 20-22 julho 2001
- 12º Belo Horizonte-MG, 31 julho-1 agosto 2004
- 13º Florianópolis-SC, 29-30 julho 2006.

## UBI – União Brasileira pró Interlíngua

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, juridicamente registrada e fundada em 28 de julho de 1990.

Tem por finalidades ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

Regularmente realiza o INTERCON (Encontro Brasileiro de Interlíngua), além de oferecer livros e manuais para o aprendizado.

PRESIDENTE: Gilson Passos  
SECRETÁRIO: Paulino J. Moraes  
TESOUREIRO: Ramiro B. de Castro

Conta bancária administrativa: CEF, Poupança, agência 2301, número 632.992-0, Brasília-DF.

Revista oficial da UBI. Fundada em janeiro de 1990.

Anuidade para a UMI: 15 euros.

Anuidade do associado da UBI: Titular = R\$ 20, Patrono = R\$ 100, Honorário = R\$ 200, Estudante = R\$ 10, Parente = R\$ 10, Colaborador = R\$ 6, Padrinho = R\$ 10, Vitalício = R\$ 700, Especial = nihil (contrapartida à UBI), Distinto = nihil (cortesia por 1 ano), Efetivo = R\$ 30 (dupla anuidade), Extraordinário = R\$ 50 (tripla anuidade).

Basta depositar na conta da UBI e enviar-nos uma cópia do comprovante de depósito bancário.

Solicite a nossa ficha de inscrição ou visite nossa página eletrônica.

Associando-se, você receberá regularmente a nossa revista – INTERNOVAS, editada já há 16 anos, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e em interlíngua, eventualmente em outros idiomas como o castelhano. Você pode contribuir com artigos para a INTERNOVAS.

A Redação recebe artigos. Todavia, não temos nenhuma responsabilidade com artigos assinados e eles podem mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria.

Fazemos intercâmbio com outras revistas. Opiniões positivas, críticas sinceras e sugestões honestas são sempre bem-vindas !

Você poderá inscrever-se gratuitamente no ADRESSARIO DE INTERLINGUA, acessando a página oficial da UMI, no seguinte endereço: [www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)

A UBI também dispõe de departamentos e representações (estaduais, municipais e locais), mas que neste momento não estão ativados, esperando-se a sua reativação para breve.

Da mesma forma estamos reativando o nosso pequeno catálogo, contendo manuais, dicionários, folhetos, opúsculos, etc. Aguarde !

Brevemente também queremos noticiar a todos a realização do nosso 13º INTERCON e para tal a cidade-sede já foi confirmada – Florianópolis, no Estado de Santa Catarina.

#### CÂMBIO:

Segundo o câmbio monetário atual 1 dólar americano vale R\$ 2,09; 1 euro é igual a R\$ 2,54; 1 yen japonês = R\$ 0,018; 1 dólar canadense = R\$ 1,86; 1 dólar australiano = R\$ 1,57; 1 libra esterlina (GBP) = R\$ 3,71; 1 boliviano = R\$ 0,26; 1 peso mexicano = R\$ 0,19; 1 peso argentino = R\$ 0,69; 1 peso uruguaio = R\$ 0,08; 1 guarani paraguaio = R\$ 0,0003; 1 peso chileno = R\$ 0,004; 1 bolívar venezuelano = R\$ 0,0009; 1 peso colombiano = R\$ 0,0009; 1 novo sol peruano = R\$ 0,63; 1 rublo russo = R\$ 0,07; 1 hryvnia ucraniana = R\$ 0,49; 1 coroa dinamarquesa = R\$ 0,34; 1 coroa sueca = R\$ 0,27; 1 coroa norueguesa = R\$ 0,32; 1 shekel israelense = R\$ 0,45; 1 rúpia hindu = R\$ 0,04; 1 cuanza angolana = R\$ 0,02;

1 escudo caboverdiano = R\$ 0,02; 1 metical moçambicano = R\$ 0,00007.

Redator deste número:

Ramiro B. de Castro  
[ramiro.castro@pa.trf1.gov.br](mailto:ramiro.castro@pa.trf1.gov.br)  
fone: (91) 3711-7444

#### *Interfundo*

O Interfundo visa incentivar a edição de obras sobre a interlíngua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas. Basta depositar sua doação na conta bancária do Interfundo, administrado por Gilson Passos: Poupança número 304.552-9, Op. (Operação) 013, Agência código 167, na Caixa Económica Federal, Vitória-ES.

Durante os Encontros, o Administrador da poupança apresenta a situação financeira desta conta bancária a todos os presentes. Conforme o saldo, o Interfundo também pode ser usado para financiar viagens de interlinguistas brasileiros aos Encontros nacionais.

Aviso:

Le redaction invia exemplares gratis a interessatos qui, de su parte, **debe necessariamente comunicar nos** per letera, carta postal, fax, message eletronic, telefono, aerograma, etc dum tempore oportun, informante nos del bon reception eletronic e postal.

E por favor, si vos lo recipe e vos ha disinteressate vos e NON es satisfacite, comunica a nos tosto que nos stopara imediatamente le costosissime invios postal o los transferera pro un altere interessato plus paupere – gratias pro le comprension !

Le redaction recipe articulos. Tamen, nos há nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion Del Directoria.

Nos censura nulle articulo e face nulle discrimination contra articulos politic, religiose, economic, historic, filosofic, cultural, cientific, etc.

Nos face intercambio com altere revistas. Si vos interessa vos, invia a nos um articulo com vostre opinion contrari – gratias !